



**DEUTSCHER
SEGLER-
VERBAND**

**49er
FX
49er**



Deutsche Junioren Meisterschaft 49er/ 49erFX 2020

Veranstalter: Organizer:	Deutscher Segler-Verband e.V.
Durchführender Verein: Hosting club:	Wind und Welle e.V.
Wettfahrtsleiter: Race Officer:	Claudia Langenhan, Manfred E. Fritsche
Schiedsrichterbmann: Chairman of the Jury:	Henning Jacobsen
Revier und Bahn: Racing Area:	Kiel Schilksee, Ostsee Kiel Schilksee, Baltic Sea
Wettfahrttage: Dates of Racing:	31.08.-03.09.2020
Wettfahrtanzahl: Number of Races:	15
1. Ankündigungssignal: 1. Warning Signal:	31.08.2020, 11:55 Uhr 31.08.2020, 11:55 hrs
Letzte Startmöglichkeit: Last Warning Signal:	03.09.2020, 16:00 Uhr 03.09.2020, 16:00 hrs
Entry Fee: bis/until 06.08.2019	250EUR
Late Entry Fee: Ab/from 07.08.2019	300EUR
Höchsteilnehmerzahl: Maximum Boats:	50
Preisgeld (gesamt): Prize money (total):	1.200€ 1.200€

Notice of race

1	Regeln	Rules
1.1	Die Regatta unterliegt den Regeln wie sie in den „Wettfahrtregeln Segeln“ festgelegt sind.	The regatta will be governed by the rules as defined in <i>The Racing Rules of Sailing</i> .
1.2	Die Ordnungsvorschriften des Deutschen Segler-Verbandes gelten Die Klassenvorschriften der 49er Klasse gelten. Insbesondere die MO des DSV.	German National prescriptions issued by the Deutschen Segler-Verband will apply. Class rules of the 49er Class will apply. Also MO of the DSV.
1.3	Änderungen der Regeln werden vollständig in den Segelanweisungen angegeben. Die Segelanweisungen können auch weitere Wettfahrtregeln ändern. Für das Medalrace kann Addendum Q angewendet werden.	Changes to the rules will appear in full in the sailing instructions. The sailing instructions may also change other racing rules. Addendum Q may apply for the Medalrace.
1.4	Besteht ein Konflikt zwischen Sprachen gilt der deutsche Text.	If there is a conflict between languages the German text will take precedence.
2	Werbung	Advertising
2.1	Es gilt WS Regulation 20.	WS Regulation 20 will apply.
2.2	Boote können verpflichtet werden, vom Veranstalter gewählte und gestellte Werbung anzubringen.	Boats may be required to display advertising chosen and supplied by the organizing authority.
2.3	Werbung in direkter oder indirekter Form für Alkohol oder Tabakprodukte an Boot und Kleidung ist untersagt.	Advertising for alcohol or tobacco products in direct or indirect form on the boat and on the person is prohibited.
3	Teilnahmeberechtigung und Meldung	Eligibility and Entry

3.1	Die Deutsche Junioren Meisterschaft (DSV) ist für Boote und Segler(innen) der 49er und 49erFX Klasse offen. Für die Wertung der Deutschen Junioren Meisterschaft werden nur Teilnehmer aus Deutschland berücksichtigt. Internationale Teilnehmer werden nur in einer Gesamtwertung des Events berücksichtigt.	The Deutsche Junioren Meisterschaft (DSV) is open to boats and sailors of the 49er and 49er FX class. For the ranking of the Deutsche Junioren Meisterschaft only german competitors will be considered. International competitors will only be considered in the overall ranking.
3.2	Jedes Mannschaftsmitglied muss am 31. Dezember 2020 jünger als 23 Jahre sein.	Each crew member shall be under 23 on the 31st December 2020.
3.3	Jedes Mannschaftsmitglied muss Mitglied eines Vereins seines nationalen Mitgliedsverbandes von World Sailing sein. Deutsche Teilnehmer müssen Mitglied der Klassenvereinigung sein.	Each crew member shall be a member of a club affiliated to a national authority of World Sailing.
3.4	Jeder einem DSV-Verein angehörende Teilnehmer muss sich über die Internetseite des DSV registriert haben.	Each sailor who is a member of a club affiliated to DSV shall have registered on the website of DSV.
3.5	Der Schiffsführer muss entweder einen gültigen DSV-Führerschein, Jüngstensegelschein, Sportsegelschein oder einen für das Fahrtgebiet vorgeschriebenen oder empfohlenen amtlichen und gültigen Führerschein besitzen. Bei Mitgliedern anderer nationaler Verbände gilt ein entsprechender Befähigungsnachweis.	The person in charge shall either have a valid driving license of the DSV, "Youth sailor license", "Sport sailor license" or a valid official license prescribed or recommended for the sailing area. Members of other national federations shall have an adequate driving license of their national authority.
3.6	Teilnahmeberechtigte Boote melden über das Portal Manage2sail.	Eligible boats may enter via Manage2sail.
3.7	Meldeschluss ist der 20. August 2020.	Dead of entry is 20th August 2020.
3.8	Folgende Beschränkungen bezüglich der Anzahl der Boote gelten: Höchstteilnehmerzahl 50 Boote Bei weniger als 10 Meldungen einer Bootsklasse zum Meldeschluss wird diese Bootsklasse abgesagt.	The following restrictions on the number of boats apply: max. 50 boats. If any class is with less than 10 entries at the time of entry dead line this class will be cancelled.
4	Meldegebühren	Fees
4.1	Die geforderten Meldegebühren sind im folgenden aufgelistet: Entry Fee: 250€ Late Entry Fee (ab dem 07.08.2020): 300€	Required fees are as follows: Entry Fee: 250€ Late Entry Fee (from 07.08.2020): 300€

4.2	Der Anspruch auf Zahlung des Meldegeldes entfällt nicht durch Rücknahme der Meldung oder durch Fernbleiben des Bootes. Das Meldegeld wird nur bei Ablehnung der Meldung zurückerstattet.	The entry fee shall be paid after entering, even if the entry is cancelled later on or the boat does not show up. Entry fees will only be refunded if the entry is rejected.
5.	Zeitplan:	Schedule:
5.1	Anmeldung: Montag 31.08.2020 ab 08.00 Uhr im Clubraum CR 1	Registration: Monday 31.08.2020 from 08.00 hrs at Clubraum CR1
5.2	Datum der Wettfahrten: 31.08.2020 – 03.09.2020	Dates of racing: 31.08.2020 – 03.09.2020
5.3	Anzahl der Wettfahrten: Es sind insgesamt 15 Wettfahrten vorgesehen. Die maximale Dauer der Wettfahrten pro Tag ergibt sich aus der RO.	Number of races: 15 races are scheduled. The maximum duration of races per day accord to RO.
5.4	Der geplante Zeitpunkt des Ankündigungssignals für die 1. Wettfahrt ist 31.08.2020 um 11.55 Uhr. Die Steuerleutebesprechung findet um 10.00 Uhr statt. Der Ort wird per Aushang bekannt gegeben. Das 1. Ankündigungssignal des Tages für den folgenden Wettfahrttag wird durch Aushang bekanntgegeben.	The scheduled time of the warning signal for the first race is 31.08.2020 at 11.55 hrs. Helmsman meeting is at 10.00 hrs. Location will be posted at the notice board. First warning signal for the following day will be posted at the notice board.
5.5	Letzte Möglichkeit des Ankündigungssignals: 03.09.2020 um 16.00 Uhr	Last possible warning signal: 03.09.2020 at 16.00 hrs
6	Vermessung	Measurement
	Jedes Boot muss einen gültigen Messbrief vorweisen können.	Each boat should be able to present a valid measurement certificate.
7	Segelanweisung	Sailing Instruction
	Die Segelanweisungen sind am 31.08.2020 ab 8.00 Uhr am Noticeboard einzusehen.	The sailing instructions will be available on 31.08.2020 at 8.00 hrs at the noticeboard.

8	Veranstaltungsort	Venue
8.1	Olympia Hafen Soling 16 24159 Kiel-Schilksee	Olympia Hafen Soling 16 24159 Kiel-Schilksee
8.2	Wettfahrtgebiet: Ostsee	Racing area: Baltic sea
9	Die Bahnen	Courses
	Die Beschreibung der Bahnen erfolgt in den Segelanweisungen.	Courses to be sailed will be described in the sailing instructions.
10	Strafsystem	Penalty System
	Für die 49er und 49erFX Klasse ist die Regel 44.1 geändert, so dass die Zwei-Drehungen-Strafe durch die Ein-Drehung-Strafe ersetzt ist.	For the 49er and 49er FX class rule 44.1 is changed so that the Two-Turns Penalty is replaced by the One-Turn Penalty.
11	Wertung	Scoring
11.1	Mindestens vier vollendete Wettfahrten sind zur Gültigkeit der Meisterschaft erforderlich.	Four races are required to be completed to constitute a championship.
11.2	Bei 1-4 Wettfahrten werden alle Wettfahrten gewertet. Bei 5 und mehr Wettfahrten werden alle Wettfahrten mit Ausnahme der schlechtesten Wettfahrt gewertet.	For 1-4 races all races will be scored. For 5 races and more all races will be scored except the worst result.
12	Team-Boote	Support Boats
12.1	Team-Boote oder Trainer-Boote sind nur nach vorheriger Absprache gestattet. Ein Meldegeld kann anfallen.	Team or Support boats are only permitted after prior agreement. An entry fee can result.
12.2	Auf dem Wasser müssen jederzeit von allen unterstützenden Personen persönliche Auftriebsmittel getragen werden außer zum kurzfristigen Wechseln oder Anpassen der Kleidung. Begleitpersonen müssen den Quick-Stopp/Kill-Cord zu jeder Zeit benutzen, während der Motor läuft.	Support persons shall wear personal flotation devices at all times while afloat, except briefly while changing or adjusting clothing or personal equipment. Support persons shall use the kill cord at all times when the engine is running.
13	Liegeplätze	Berthing
	Liegeplätze werden durch den Veranstalter beim Check-In zugewiesen.	Boats shall be kept in their assigned places in the boat park.
14	Funkverkehr	Radio communication

	Außer im Notfall darf ein Boot während der Wettfahrt weder Sprachmitteilungen noch Daten senden noch Sprachmitteilungen oder Daten empfangen, die nicht allen Booten zur Verfügung stehen.	Except in an emergency, a boat that is racing shall not make voice or data transmissions and shall not receive voice or data communication that is not available to all boats.
15	Preise	Prizes
	<p>Die Plätze 1-6 der Wertung der Deutschen Junioren Meisterschaft erhalten Urkunden vom DSV.</p> <p>Die Plätze 1-3 der Wertung der Deutschen Junioren Meisterschaft erhalten Medaillen vom DSV.</p> <p>Es wird ein Preisgeld in Höhe von mindestens 1.200€ nach der Gesamtwertung vergeben. Weitere Preise werden durch Wind und Welle e.V. vergeben.</p> <p>Der Ort der Siegerehrung ist in der Segelanweisung beschrieben.</p>	<p>Trophys will be awarded by the DSV. Places 1-6 of the ranking of the Deutsche Junioren Meisterschaft will receive certificates by the DSV. Places 1-3 of the ranking of the Deutsche Junioren Meisterschaft will be medaled by the DSV.</p> <p>There will be a trophy money at least about 1.200€. The distribution is based on the overall results.</p> <p>Other prizes will be given by Wind und Welle e.V.. The sailing instructions describes where the prize giving ceremony will take place.</p>
16	Rahmenprogramm und Unterkünfte	Social program and accommodation
16.1	Es ist ein Rahmenprogramm nach dem Segeln geplant. Näheres hierzu ist in der Segelanweisung und am Notice Board zu finden. Das Rahmenprogramm findet am Campingplatz Grönwohld statt.	A special social program after sailing is planned. Further information could be find in the sailing instructions an at the notice board. The social program will take place at camping ground Grönwohld.
16.2	<p>Unterkünfte für Teilnehmer der Regatta sind auf dem Campingplatz Grönwohld geblockt, nur wenige Fahrminuten von Schilksee entfernt. Eine Reservierung der Teilnehmer ist erforderlich. Je nach Verfügbarkeit können Plätze in Ferienhäusern, 4er-Holz Cubes oder Wohnmobilstellplätze gebucht werden. Weitere Informationen und Kontakt: https://groenwohld-camping.de/ Tel.: (0 43 08) 18 99 72 info@groenwohld-camping.de</p>	<p>Accommodation will be blocked for participants of the regatta at Camping Grönwohld, a few minutes driving distance from Schilksee sailing venue. Reservations must be made by participants, possible accommodation types: vacation homes, quattrouple Cubes or camper van places upon availability.</p> <p>Further information and booking: https://groenwohld-camping.de/ Tel.: (0 43 08) 18 99 72 info@groenwohld-camping.de</p>
17	Haftungsausschluss	Disclaimer of Liability
17.1	Eine vollständig ausgefüllte und unterschriebene Einverständniserklärung mit Haftungsausschluss ist bei der Registrierung vorzulegen. Bei minderjährigen Teilnehmern müssen diese von den Personensorgeberechtigten unterschrieben sein. Die entsprechende Vorlage steht zum Herunterladen auf https://www.dsv.org/app/uploads/haftungsausschluss-dt-engl-vordruck-zum-unterzeichnen.docx zur Verfügung.	Competitors shall present a signed and completed consent and declaration form at registration. For competitors under 18 years of age these forms shall be signed by a parent or guardian. The forms can be downloaded from the DSV-Website https://www.dsv.org/app/uploads/haftungsausschluss-dt-engl-vordruck-zum-unterzeichnen.docx

<p>17.2 Die Verantwortung für die Entscheidung eines Bootsführers, an einer Wettfahrt teilzunehmen oder sie fortzusetzen, liegt allein bei ihm. Er übernimmt insoweit auch die Verantwortung für seine Mannschaft. Der Bootsführer ist für die Eignung und das richtige seemännische Verhalten seiner Crew sowie für die Eignung und den verkehrssicheren Zustand des gemeldeten Bootes verantwortlich. Der Veranstalter ist berechtigt, in Fällen höherer Gewalt oder aufgrund behördlicher Anordnungen oder aus Sicherheitsgründen, Änderungen in der Durchführung der Veranstaltung vorzunehmen oder die Veranstaltung abzusagen. In diesen Fällen besteht keine Schadenersatzverpflichtung des Veranstalters gegenüber dem Teilnehmer. Eine Haftung des Veranstalters, gleich aus welchem Rechtsgrund, für Sach- und Vermögensschäden jeder Art und deren Folgen, die dem Teilnehmer während oder im Zusammenhang mit der Teilnahme an der Veranstaltung durch ein Verhalten des Veranstalters, seiner Vertreter, Erfüllungsgehilfen oder Beauftragten entstehen, ist bei der Verletzung von Pflichten, die nicht Haupt-/bzw. vertragswesentliche Pflichten (Kardinalpflichten) sind, beschränkt auf Schäden, die vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden. Bei der Verletzung von Kardinalpflichten ist die Haftung des Veranstalters in Fällen einfacher Fahrlässigkeit beschränkt auf vorhersehbare, typischerweise eintretende Schäden. Soweit die Schadenersatzhaftung des Veranstalters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, befreit der Teilnehmer von der persönlichen Schadenersatzhaftung auch die Angestellten – Arbeitnehmer und Mitarbeiter – Vertreter Erfüllungsgehilfen, Sponsoren und Personen, die Schlepp-, Sicherungs-, oder Bergungsfahrzeuge bereitstellen, führen oder bei deren Einsatz behilflich sind, sowie auch alle anderen Personen, denen im Zusammenhang mit der Durchführung der Veranstaltung ein Auftrag erteilt worden ist. Die gültigen Wettfahrtregeln von World Sailing, die Klassenregeln sowie die Vorschriften der Ausschreibung und Segelanweisung sind einzuhalten und werden ausdrücklich anerkannt.“ Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland.</p>	<p>The responsibility for the decision of the person in charge to participate in a race or to continue with it is solely with him, to that extent he also takes the responsibility for his crew. The helmsman is responsible for the qualification and the correct nautical conduct of his crew as well as for the suitability and the transport-safe condition of the registered boat. In cases of Force Majeure or on grounds of administrative orders or for safety reasons the organizer is entitled to make changes in the realisation of the event or to cancel the event. In these cases there does not exist any liability for compensation of the organizer to the participant.</p> <p>In case of a violation of obligations that do not constitute primary respectively material contractual duties (cardinal obligations), the liability of the organizer, no matter because of which cause in law, for material and property damages of all kinds and their consequences that arise to the participant during or in connection with the participation in the event resulting from a conduct of the organizer, his representatives, servants or agents, is restricted to damages that were caused wilfully or grossly negligent. When a violation of cardinal obligations occurs, in cases of simple negligence the liability of the organizer is limited to foreseeable, typically occurring damages. To the extent that the liability for damages of the organizer is excluded or restricted, the participant also relieves the staff – employees and representatives, agents, servants, sponsors and individuals who provide or drive salvage, safety or rescue vessels or assist with their use - from the individual liability for damages, as well as also all other individuals who were instructed to act in connection with the realisation of the event. The effective racing rules of World Sailing, the class rules as well as the regulations of the Notice of Race and the Sailing Instructions are to be complied with and are expressly recognised. The German law apply.</p>
--	--

18	Versicherung	Insurance
	Alle teilnehmenden Boote müssen eine gültige Haftpflichtversicherung mit einer Deckungssumme von mindestens 3,5 Mio. € für die Veranstaltung haben.	Each participating boat shall be insured with valid third-party liability insurance with a minimum cover of 3,5 million € for the event.
19	Recht am eigenen Bild und Namen	Rights to use name and likeness
	Mit der Teilnahme an der Veranstaltung erteilen Teilnehmer und ihre Begleitpersonen dem Veranstalter und seinen Sponsoren das dauerhafte Recht in eigenem Ermessen Bild-Video- und Tonaufnahmen entschädigungsfrei anzufertigen, wiederzugeben und zu nutzen die vom Zeitpunkt des Eintreffens an bis zur endgültigen Abreise sowohl auf dem Wasser als auch dem Veranstaltungsgelände entstanden sind. Die Teilnehmer und ihre Begleitpersonen räumen sich gegenseitig dieselben Rechte ein. Dies schließt Veröffentlichungen in WEB-basierten Medien ein.	By participating in this event, competitors and their accompanying parties automatically grant to the organizing authority and the event sponsors the right, in perpetuity, to make, use, and show, at their discretion, any photography, audio and video recordings, and other reproductions of them made at the venue or on the water from the time of their arrival at the venue, until their final departure, without compensation. The competitors and their accompanying parties mutually grant themselves the some rights. This also includes postings in WEB-based media.
20	Datenschutzhinweise	Privacy policy
	Der Veranstalter wird die mit der Meldung und die mit der Teilnahme an der Veranstaltung erhobenen personenbezogenen Daten verarbeiten und speichern. Der Anhang „Datenschutzhinweise“ enthält die diesbezüglichen Informationen. Der Anhang steht auch auf www.windundwelle.com zur Verfügung.	The organizing authority will process and store personal data collected from entering and participating in the event. Addendum “Data Privacy Policy” gives relevant information and details. This addendum is available under www.windundwelle.com
21	SARS-CoV-2	SARS-CoV-2
21.1	Aktuelle Regeln und Vorschriften sowie ein Hygiene Konzept in Zusammenhang mit SARS-CoV-2 werden in gesonderten Dokumenten unter Bekanntmachungen bei Manage2sail veröffentlicht und beziehen sich auf die aktuelle gesetzliche Lage, Vorschriften und Empfehlungen. Diesen Vorgaben ist uneingeschränkt und jederzeit folge zu leisten.	Current rules and regulations as well as a hygiene concept in connection with SARS-CoV-2 are published in separate documents under Announcements at Manage2sail and relate to the current legal situation, regulations and recommendations. These guidelines must be followed without restriction and at any time.

21.2	<p>Jeder Teilnehmer ist verpflichtet geltende Einreisebestimmungen für Europa, Deutschland und das Bundesland Schleswig-Holstein zu beachten. Hierbei möchten wir besonders auf die Einreiseverbote und etwaige Quarantäneauflagen aus Risikogebieten im In- und Ausland hinweisen, die sich auch täglich ändern können. Spätester Zeitpunkt für den Beginn einer Quarantäne ist der 16.08.2020. Im Rahmen von Kontrollen werden hier bei Verstößen erhebliche Bußgelder erhoben. Hinweise zu Risikogebieten und Einreiseverboten, die bis zur Anreise stetig geprüft werden müssen, sind unter folgenden Links zu finden: https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html</p>	<p>Every participant is required to observe the entry regulations for Europe, Germany and the federal state of Schleswig-Holstein. We would like to point out especially the entry prohibitions and possible quarantine requirements from risk areas at national and international areas, which may also change daily. The latest date for the start of a quarantine is 16.08.2020 and significant financial sanctions will be imposed in the event of violations. Information on risk areas and entry bans, which must be checked continuously until arrival, can be found under the following links: https://www.rki.de/DE/Content/InfAZ/N/Neuartiges_Coronavirus/Risikogebiete_neu.html</p>
------	--	--